

NOTICIAS AN^MAR

NOUVELLES AN^MAR

Un año de apoyo a la Asociación de Minusválidos de Bni Tadjit

El proyecto liderado por la Diputación de Córdoba de Apoyo a la Asociación de Minusválidos de Beni-Tadjit entra en su fase final.

En reciente visita de seguimiento a la **Provincia de Figuig** el personal técnico de FAMSÍ ha corroborado con los actores locales la práctica finalización de las actividades previstas en el proyecto. El martes 22 se mantuvo reunión en la División de la Acción Social de la Provincia de Figuig con el **Sr. Ahmed Dzira** jefe de la DAS. El encuentro sirvió para conocer los avances de la Provincia en su estrategia de apoyo a los minusválidos y personas discapacitadas y más en concreto para conocer el estado de avance del equipamiento del centro de minusválidos de Beni-Tadjit, construido por la propia Provincia con fondos INDH.

Ese mismo día se mantuvo reunión de seguimiento con el Presidente de la **Asociación de Minusválidos en Beni-Tadjit**, el **Sr. Ali Belghoud**. La reunión sirvió para empezar a preparar la justificación final del proyecto que a lo largo de este último año ha permitido la formación de una persona en quinesiterapia, dos personas en costura y una persona en informática. Estas personas han sido formadas en Ouazzarate y Errachidia y prestarán servicios a los minusválidos de Beni-Tadjit en el centro.

Por último el proyecto también ha equipado a la asociación con un vehículo adaptado que permitirá el desplazamiento y movilidad de las personas discapacitadas de esta localidad.

Un an d'appui à l'Association de Soutien de personnes handicapées de Beni-Tadjit

Le projet de renforcement de l'Association de Soutien de personnes handicapées de Beni-Tadjit, appuyée par la Députation de Cordoue, rentre dans sa phase finale.

Au cours d'une visite de suivi à la **Province de Figuig**, l'équipe technique du FAMSÍ a vérifié avec les acteurs locaux l'état d'avancement des activités prévues dans le cadre de ce projet. Le mardi 22 février, s'est tenue à Bouarfa une réunion avec **M. Ahmed Dzira**, chef de la Division de l'Action Sociale de la Province de Figuig, afin de connaître l'état d'avancement de la stratégie de cette province en matière de soutien aux personnes handicapées et plus spécifiquement afin de connaître l'état d'avancement de l'équipement du centre des personnes handicapées de Beni-Tadjit, qui a été construit par la propre Province avec des fonds de l'INDH.

Ensuite, une deuxième réunion de suivi a eu lieu avec **M. Ali Belghoud**, Président de l'**Association de Soutien aux personnes handicapées de Beni-Tadjit**. Cette réunion visait à préparer la justification finale du projet qui, au cours de cette dernière année, a

permis la formation d'une personne en kinésithérapie, deux personnes en couture et une personne en informatique. Ces personnes ont été formées à Ouazzarate et à Errachidia et elles vont prêter des services aux personnes handicapées de Beni-Tadjit dans le centre.

Finalement, le projet a également permis d'équiper l'association avec une voiture adaptée afin de faciliter les déplacements et la mobilité des personnes handicapées de cette commune.



Validación del Plan Integral de Gestión de Residuos para el Agrupamiento (PIGRA) de Lakhmas

Las comunas de la Provincia de Chefchaouen Bab Taza, Dardara, Beni Darkoul, Bni Salah, Tanaqoub y Laghdir que conforman el Agrupamiento de Lakhmas firman un plan general para desarrollar intervenciones comunes para la mejora de la gestión de residuos sólidos en sus comunas.

El 23 de marzo tras tres talleres realizados con las comunas implicadas en los que se ha ido definiendo la estrategia del Agrupamiento y las intervenciones más urgentes, se ha consensuado un primer documento que servirá de guía para las acciones a seguir en los próximos años. Este último taller tuvo lugar en el Ayuntamiento de Dardara con los presidentes de las comunas del Agrupamiento y el coordinador de FAMSI en Marruecos.

El documento recoge las prioridades de intervención en el territorio de las 6 comunas que se focalizan en:

- Actividades relacionadas con la mejora y acondicionamiento del punto negro de vertido común de los seis municipios en Bab Taza.
- Actividades relacionadas con la mejora de las condiciones de recogida de residuos en las comunas.
- Actividades relacionadas con sensibilización y la educación ambiental.
- Actividades relacionadas con la mejora de la gestión administrativa y financiera del agrupamiento.

Tras la firma del documento se concretó un calendario de acciones que contempla la presentación del PIGRA al **Sr. Gobernador de la Provincia de Chefchaouen** y a la Comisión Delegada por la Provincia para el seguimiento de la gestión de residuos; reuniones para presupuestar las acciones de este año en base a las prioridades indicadas en el PIGRA y solicitar el apoyo de la **DGCL**; fechas para una próxima asistencia técnica al agrupamiento por parte de la Diputación de Jaén, socia del programa.

Validation du Plan Intégral de Gestion des Déchets (PIGDS) pour le Groupement de Lakhmas

Les communes de la Province de Chefchaouen Bab Taza, Beni Darkoul, Bni Salah, Tanaqoub et Laghdir qui composent le Groupement de Lakhmas ont signé un plan général afin de mettre en place des interventions communes visant à améliorer la gestion de déchets solides dans leurs communes.



Suite à trois ateliers réalisés avec les communes impliquées pour définir la stratégie du Groupement et les interventions prioritaires, un dernier atelier a eu lieu le 23 mars dans la Commune de Dardara auquel ont assisté les Présidents des communes du Groupement et le coordinateur de FAMSI au Maroc. Au cours de cet atelier un premier document a été approuvé et servira de feuille de route des actions à mener dans les prochaines années.

Ce document contient les priorités d'intervention dans le territoire des six communes qui contemplent les activités suivantes :

- Activités relatives à l'amélioration et à l'aménagement de la décharge commun des six communes qui est situé à Bab Taza
- Activités relatives à l'amélioration des conditions de ramassage des déchets dans les communes
- Activités relatives à la sensibilisation et à l'éducation environnementale de la population

- Activités relatives à l'amélioration de la gestion administrative et financière du groupement

Suite à la signature du document, un calendrier des actions a été accordé qui inclut la présentation du PIGDS à **M. le Gouverneur de la Province de Chefchaouen** et à la Commission Délégée par la Province pour le suivi de la gestion des déchets ; des réunions pour budgétiser les actions de cette année selon les priorités indiquées dans le PIGDS et pour solliciter de soutien à la **DGCL** ; et la fixation d'une date pour réaliser une assistance technique au Groupement par la Députation de Jaén, partenaire du programme.

INTERCAMBIOS TÉCNICOS

ECHANGES TECHNIQUES

Reunión de coordinación de la Escuela Taller de Tetuán en Córdoba

*Durante los días 10 y 11 de febrero una delegación marroquí formada por representantes de la **asociación AMC**, de la **Escuela de Artes y Oficios de Tetuán** y de la **AECID** se ha desplazado a Córdoba con objeto de mantener una reunión de coordinación con todos los socios del proyecto Escuela Taller de Tetuán y de visitar buenas experiencias de la provincia de Córdoba.*

La Escuela Taller de Tetuán es fruto del esfuerzo del Gobierno Marroquí así como del Ayuntamiento de Tetuán, la Escuela de Artes y Oficios de la misma ciudad, la Asociación AMC – Asociación participada por diferentes ministerios competentes Empleo, Cultura y Educación, y la cooperación internacional, a saber, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo-AECID-, el Fondo Andaluz de Municipios para la Solidaridad Internacional- FAMSÍ- y la Diputación de Córdoba.

Dicha Escuela Taller se encuentra en su fase de inicio y por este motivo se ha desarrollado esta visita de dos días, organizada por el FAMSÍ y la Diputación de Córdoba, para poder organizar la planificación y programación conjunta. La delegación marroquí, compuesta por el gerente de la Asociación Marroquí de Escuelas Taller para el Desarrollo, **D. Abdelhamid El Jamri**; la directora de la Escuela Taller de Tetuán, **Dña. Naima Zarfi**; el director de la Escuela de Artes y Oficios de Tetuán, **D. Anass Sordo**, y el responsable de proyectos en el Área de Tetuán de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECID), **D. Roberto Carlos Somlo Jahn**, fue recibida por **D. Antonio Sánchez Villaverde**, Diputado de Cooperación de la Diputación de Córdoba y Vicepresidente de FAMSÍ. Tras este recibimiento, la delegación se reunió con técnicos y responsables de la **Unidad de Promoción y Desarrollo Local** y de la **Escuela Taller de La Merced** de la Diputación de Córdoba; de la **Escuela Taller del Muro de la Misericordia**, del Ayuntamiento de Córdoba; de la **Fundación Andaluza Fondo de Formación y Empleo (FAFFE)** y del FAMSÍ.

Réunion de coordination du Chantier École de Tétouan à Cordoue

*Du 10 au 11 février dernier, une délégation marocaine composée de représentants de l'**Association AMC**, de l'**École des Arts et Métiers de Tétouan** et de l'**AECID** s'est déplacée à Cordoue afin d'y tenir une réunion de coordination avec tous les partenaires du projet du Chantier École de Tétouan et de visiter des bonnes expériences dans la province de Cordoue.*

Le Chantier École de Tétouan est le fruit de l'effort du Gouvernement Marocain ainsi que de la Commune de Tétouan, de l'École d'Arts et Métiers de la ville de Tétouan, de l'Association AMC (Association dans laquelle participent différents ministères tels que celui de l'Emploi, de la Culture et de l'Éducation ainsi que des partenaires de la coopération internationale tels que l'Agence Espagnole de Coopération Internationale pour le Développement -AECID-), du Fonds Andalou des Municipalités pour la Solidarité Internationale – FAMSÍ- et de la Députation de Cordoue.

Le Chantier École est dans sa phase initiale, c'est pourquoi une réunion organisée par le FAMSÍ et la Députation de Cordoue a eu lieu à Cordoue afin de planifier et de programmer conjointement les actions à mener dans le cadre du Chantier École. La délégation marocaine, composée par **M. Abdelhamid El Jamri**, gérant de l'AMC ; par **Mme. Naima Zarfi**, directrice de l'École Atelier de Tétouan ; par **M. Anass Sordo**, directeur de l'École des Arts et Métiers de Tétouan, et par **M. Roberto Carlos Somlo Jahn**, responsable des projets dans la région de Tétouan de l'AECID, a été accueillie par **M. Antonio Sánchez Villaverde**, Conseiller Général en charge de la Coopération Internationale de la Députation de Cordoue et vice-président de FAMSÍ. Par la suite la délégation s'est réunie avec des techniciens et des responsables de l'**Unité de Promotion et de Développement Local de Cordoue**, du **Chantier École « La Merced »** de la Députation de Cordoue, du **Chantier École « Muro de la Misericordia »** de la Commune de Cordoue et de la **Fondation Andalouse de Fonds de Formation et d'Emploi (FAFFE)** et du FAMSÍ.



El eje principal trabajado en esta reunión ha sido el curso de formador de formadores, que se celebrará en Córdoba en los próximos meses. Así, se han identificado de manera conjunta intereses, se han compartido experiencias del desarrollo de las Escuelas Taller en Andalucía y concretamente en Córdoba, y se han identificado las necesidades para el desarrollo de este curso de formador de formadores. Los módulos girarán en torno a la metodología, seguimiento, pedagogía, formaciones transversales y herramientas metodológicas. A lo largo de la reunión se ha incidido en la importancia de que, a la hora de seleccionar a los formadores, además de los conocimientos técnicos en el ámbito de la especialidad que va impartir, se tengan en cuenta habilidades pedagógicas para transmitir su conocimiento. Por ello también se prevé que en la formación se trabaje de manera transversal temas como fomentar la motivación del grupo, desarrollo de dinámicas que fomenten el aprendizaje y el trabajo de ciertos temas como igualdad de género y medioambiente.

La Escuela Taller de Tetuán prevé también en las próximas semanas realizar la selección de cien alumnos. Está previsto repartir a estos alumnos en módulos formativos relacionados con la construcción y la rehabilitación, albañilería, carpintería, forja, electricidad, estuco y fontanería, entre otros. Materias en las que recibirán formación durante dos años.

En este aspecto se ha trabajado también el perfil del futuro alumnado y se ha hecho hincapié en la importancia de que sea un alumnado joven, con edades comprendidas entre los 15 y 25 años, y que sean jóvenes que se encuentran fuera del sistema formal de educación, se intentara en la medida de lo posible, que exista paridad entre el alumnado. Los profesionales que están trabajando con jóvenes en las Escuelas-Taller de Córdoba señalaron la importancia de que los alumnos tengan una verdadera motivación hacia el taller, ya que ello es fundamental para una posterior inserción laboral del alumno/a.

Finalmente este viaje ha finalizado con la visita a diferentes Escuelas Taller que se están desarrollando en Córdoba y en su provincia, en concreto en el pueblo de Fuente Palmeras. En estas visitas se han podido trabajar aspectos más prácticos para el desarrollo de la futura Escuela Taller de Tetuán y se ha podido conversar con algunos alumnos, que les han contado su experiencia.



Au cours de la réunion le principal axe traité a concerné la formation de formateurs qui aura lieu à Cordoue dans les prochains mois. Au cours de la réunion, les participant(e)s ont conjointement identifié les intérêts, ont partagé des expériences sur la mise en place de Chantiers Ecole en Andalousie, spécialement à la Province de Cordoue, et ont identifié les besoins afin de programmer cette formation des formateurs. Les modules de formation verseront sur la méthodologie, le suivi, la pédagogie, les formations transversales et les outils méthodologiques. Quant à la sélection des formateurs, les participants ont remarqué l'importance de sélectionner des formateurs experts dans leurs domaines professionnels avec des habilités pédagogiques afin de bien transmettre leurs connaissances. Considérant cette importance, la formation prévoit que le travail se porte sur des thématiques transversales dans le but de promouvoir la motivation du groupe des élèves, de réaliser des dynamiques de groupe qui favorisent l'apprentissage et de travailler certains sujets tels que l'égalité de genre et l'environnement.

Au cours des prochaines semaines le Chantier École de Tétouan prévoit la sélection de cent élèves. Ces élèves seront organisés en différents modules de formation relatifs à la construction et réhabilitation tels que la maçonnerie, la menuiserie, la forge, l'électricité, le plâtre et la plomberie. Ces modules s'étaleront sur deux ans.

En ce sens, les participants ont aussi discuté du profil des futurs élèves et ont souligné l'importance de sélectionner des jeunes de 15 à 25 ans qui ne se situent pas dans le système formel d'éducation. Dans la mesure du possible, la parité de genre sera prise en compte lors de la sélection des élèves. Les professionnels qui travaillent avec des jeunes inscrits aux Chantiers Écoles de Cordoue ont également souligné l'importance de connaître la motivation et l'intérêt des futur(e)s élèves pour participer dans le chantier École par le biais d'un entretien personnel avec chaque candidat puisque cette motivation est essentielle afin de réussir dans l'insertion professionnelle des élèves.

Finalement la délégation marocaine a eu l'occasion de visiter différents Chantiers écoles mis en place à Cordoue et à Fuente Palmeras, une autre ville de la province. Au cours ces visites les participants ont eu l'occasion de travailler sur des aspects plus pratiques de la mise en place du futur Chantier Ecole de Tétouan et ils ont rencontré plusieurs élèves qui leurs ont raconté leur expérience.

Los parques naturales andaluces, modelo de gestión para las comunas marroquíes del Parque de Bouhachem



Del 14 al 16 de marzo del 2011 se ha celebrado en Andalucía una visita institucional de intercambio técnico de una delegación compuesta por

*actores del **Parque Natural de Bouhachem** (representantes de los municipios pertenecientes al Parque natural de Bouhachem y socios de la Red AN^MAR así como representantes del Consejo Regional de Tánger Tetuán, de la Dirección General de Colectividades locales del Ministerio del Interior, de la Dirección Regional de Agua y Bosques y del Programa Art Gold Marruecos del PNUD).*

Esta visita se ha realizado a través de la **Red AN^MAR** de Hermanamiento entre Ciudades del Norte de Marruecos, marco en el cual el **FAMSI** está llevando a cabo todas sus actividades en el país vecino y en el marco del proyecto "Tejiendo la Red de Ciudades Hermanas para el Desarrollo" que emana del Programa Operativo de Cooperación Transfronteriza España- Fronteras Exteriores (POCTEFEX), financiado por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).

El proyecto "Ciudades Hermanas" pretende fortalecer las relaciones de colaboración y cooperación en sus niveles institucionales y técnicos entre territorios y colectividades locales de ambas orillas posibilitando el desarrollo de intercambios y la mejora de las relaciones entre los socios de la RED AN^MAR con el fin de crear una red estable, eficaz y consolidada de entidades locales del Norte de Marruecos y de Andalucía que deseen trabajar en el marco de una cooperación descentralizada cuyos principales valores son el intercambio de experiencias y conocimientos, y el trabajo común a medio y largo plazo.

En este sentido, esta visita institucional ha contribuido a fortalecer la Red como marco de trabajo conjunto entre municipios y socios andaluces y del Parque de Bouhachem y acercar ambos territorios poniendo en común experiencias en torno a una gestión socio-económica sostenible de los espacios naturales protegidos de las zonas rurales.

En efecto, el agrupamiento de Bouhachem surge con objeto de preservar el entorno natural en el que se encuentran los municipios que lo componen y de permitir un desarrollo local sostenible y respetuoso con el medioambiente de su población. Esta visita se enmarca también en el desarrollo de las actividades contempladas en el proyecto "Fortalecimiento del papel de los municipios del Parque Natural de Bouhachem en el ámbito de los servicios de proximidad para la ciudadanía" puesto en marcha por el programa ART Gold Marruecos del PNUD.



Les parcs naturels andalous, modèle de gestion pour les communes marocaines du Parc de Bouhachem

*Du 14 au 16 mars 2011, une visite institutionnelle d'échange technique d'une délégation composée par les acteurs du **parc Naturel de Bouhachem** (représentants des communes appartenant au Parc Naturel de Bouhachem et membres du Réseau AN^MAR ainsi que des représentant(e)s du Conseil Régional de Tanger Tétouan, de la Direction Générale des Collectivités Locales du Ministère de l'Intérieur, de la Direction Régionale des Eaux et Forêts et du Programme ART Gold Maroc du PNUD) s'est tenue dans la partie occidentale de l'Andalousie.*

Cette visite s'est réalisé à travers le Réseau AN^MAR de Jumelage entre Villes du nord du Maroc, cadre dans lequel le **Fonds Andalou des Municipalités pour la Solidarité Internationale (FAMSI)** mène toutes ses activités dans le pays voisin, et également dans le cadre du projet « En Tissant le réseau des Villes Jumelles pour le Développement » qui émane du programme Opérationnel de Coopération Transfrontalière Espagne-Frontière Extérieures », financé par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER).

Le projet « Villes Jumelles » cherche à renforcer les relations de collaboration et de coopération aux niveaux institutionnels et technique entre les territoires et les collectivités locales des deux rives en facilitant le développement d'échanges et l'amélioration des relations entre les membres du Réseau AN^MAR afin de créer un réseau stable, efficace et consolidé d'entités locales du Nord du Maroc et de l'Andalousie qui souhaitent travailler dans le cadre d'une coopération décentralisée dont les principales valeurs sont l'échange d'expériences et de connaissances et le travail en commun à moyen et long terme.

En ce sens, cette visite institutionnelle a contribué en renforcer le Réseau en tant que cadre de travail conjoint entre communes et membres andalous et du Parc de Bouhachem et de rapprocher les deux territoires en mettant en commun des



A través de esta visita institucional se han podido celebrar reuniones con diferentes agrupaciones que desarrollan su trabajo promoviendo el desarrollo rural y sostenible de los municipios de su ámbito territorial, fomentando y promoviendo actividades de desarrollo sostenible, socio-económico, integral y endógeno y la colaboración con la administración regional. Así la Delegación de Bouhachem ha podido entender la labor de los Grupos de Desarrollo Rural de los Alcornocales y de Aracena y los Picos de Aroche, así como la Asociación para el Desarrollo Rural de Andalucía que agrupa a los 52 GDRs presentes en el 90% del territorio andaluz, y como desarrollan su trabajo basándose en el conocimiento y la utilización de los recursos endógenos de forma sostenible. Todo ello por el objetivo principal de mejorar la calidad de vida la zonas rurales y en busca de la diversificación económica, la generación de empleo, la fijación de la población, la capacidad de organización de la población y la articulación del territorio.

Se mantuvo también una reunión con la Mancomunidad de la Sierra Occidental de Huelva, así pues la delegación marroquí conoció otro modo de agrupación, en la cual se explicó el funcionamiento de una mancomunidad como organismo supra-municipal con capacidad de decisión propia en el territorio, enmarcándolo a su vez dentro de las políticas y acciones sectoriales coordinadas desde las diversas entidades públicas.

Se celebró también una visita a la Fundación Doñana 21, donde pusieron de relieve la apuesta por la sostenibilidad como el cauce más relevante para el desarrollo socioeconómico de una comarca que tiene sus principales referentes en la conservación y puesta en valor de uno de los patrimonios naturales y culturales más importantes de Europa.

Para finalizar la visita, se mantuvo una reunión con la Dirección General de Espacios Naturales y Participación Ciudadana de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía en la que se enmarcaron las competencias de la Comunidad Autónoma de Andalucía en materia de espacios naturales y participación ciudadana, así como las funciones que desempeñan tales como la administración de la Red de Espacios Naturales Protegidos y la elaboración y seguimiento de los Planes de Desarrollo Sostenible de los espacios naturales protegidos.

expériences autour d'une gestion socioéconomique durable des espaces naturels protégés en zones rurales.

En effet, le regroupement de Bouhachem surgit afin de préserver le cadre naturel dans lequel se trouvent les communes qui le compose et de permettre un développement local durable et respectueux de l'environnement et sa population. Cette visite vient également renforcer les activités prévues dans le projet « Renforcement du rôle des communes du Parc Naturel de Bouhachem dans le secteur des services de proximité pour la citoyenneté » mise en place par le Programme ART Gold Maroc du PNUD.

Cette visite institutionnelle a permis la tenue de plusieurs réunions avec différents regroupements qui développent leur travail en promouvant le développement rural et durable des communes de son territoire, en impulsant et promouvant des activités de développement durable, socioéconomique, intégral et endogène et en collaboration avec l'administration régionale. La Délégation de Bouhachem a ainsi pu comprendre le travail des Groupes de Développement Rural (GRD) d'Alcornocales et Aracena et les Picos d'Aroche, ainsi que l'Association pour le Développement Rural d'Andalousie qui regroupe les 52 GRDs présents sur 90% du territoire andalou et la manière dont ils développent leur travail en se basant sur la connaissance et l'utilisation des ressources endogènes de façon durable, dans le but d'améliorer la qualité de vie des zones rurales et afin de promouvoir la diversification économique, la création d'emplois, la fixation de la population, la capacité d'organisation de la population et l'articulation du territoire.

La Délégation s'est également réunie avec le Regroupement de Communes de la Montagne Occidentale de Huelva et a ainsi connu un autre mode de regroupement. Durant la réunion on leur a expliqué le fonctionnement d'un Regroupement de Communes en tant qu'organisme supra municipal avec propre capacité de décision sur le territoire tout en marquant son travail en tenant en compte des politiques et actions sectorielles coordonnées depuis différentes entités publiques.

Un réunion s'est aussi tenue avec la fondation Doñana 21 au cours de laquelle on a souligné le parti pris pour la durabilité comme la voie la plus pertinente pour le développement socioéconomique d'une zone qui a pour principales référents la conservation et la mise en valeur de l'un des patrimoines naturels et culturel les plus importants d'Europe.

La visite s'est clôturée avec la tenue d'une réunion avec la Direction Générale d'Espaces Naturels et de Participation Citoyenne du Ministère Régionale de l'Environnement du Gouvernement Régional Autonome d'Andalousie qui possède les compétences, au sein de l'Andalousie, en matière d'espaces naturels et de participation citoyenne, et qui a expliqué les fonctions qu'elle joue comme la gestion du Réseau d'Espaces Naturels Protégés et l'élaboration et le suivi des Plans de Développement Durables dans les espaces naturels protégés.

Au cours de cet échange technique, la valorisation du savoir-faire et des connaissances de ces entités andalouses dans la

Este intercambio técnico, valorando el saber hacer y conocimientos de estas entidades andaluzas en la promoción y fomento de actividades socioeconómicas sostenibles que apostan por un justo equilibrio entre la conservación de los espacios naturales y su desarrollo sostenible, han resultado de gran interés para la delegación quien está diseñando la visión de desarrollo que quiere impulsar en el futuro Parque natural de Bouhachem.

promotion des activités socioéconomiques durables qui ont mis en œuvre pour un juste équilibre entre la conservation des espaces naturels et son développement durable, a constitué un grand intérêt pour la Délégation qui est en train d'élaborer la vision de développement qu'elle souhaite promouvoir dans le futur Parc Naturel de Bouhachem.



Un técnico de la DPA visita buenas experiencias del sector apícola en seis provincias andaluzas



Del 20 de marzo al 2 de abril el Sr. Mohamed Akhazzan, técnico de la Delegación Provincial de Agricultura (DPA) de Tetuán se desplazó a las provincias de Córdoba,

Almería, Málaga, Sevilla, Cádiz y Huelva acompañado por técnicos de la Coordinadora de Organizaciones Agrícolas y Ganaderas (COAG) en el marco de una visita institucional intercambio técnico en el ámbito apícola cuyo objetivo es fortalecer, a través de un intercambio de conocimientos y saber-hacer en Andalucía, las capacidades de la DPA para que pueda llevar a cabo más adelante acciones formativas dirigidas a apicultores de los municipios de Arbaa al Ayacha, Tazrout, Souk El Kolla, Ben Karrich y Zinat.

Esta visita institucional de intercambio técnico forma parte de las acciones previstas en el proyecto "Tejiendo la Red de Ciudades Hermanas para el Desarrollo", que emana del Programa Operativo de Cooperación Transfronteriza España-Fronteras Exteriores (POCTEFEX), financiado por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) cuyo principal objetivo es reforzar las potencialidades de la Red An^Mar a través de la generación de nuevas iniciativas y acuerdos de colaboración que favorezcan el desarrollo local sostenible entre ambos territorios.

La COAG, entidad experta en el ámbito apícola, ha acompañado al Sr. Akhazzan durante su estancia y le ha enseñado varias prácticas apícolas. En efecto, esta visita ha tenido como objetivo principal realizar un primer contacto con las distintas modalidades productivas de explotaciones apícolas que existen en Andalucía y al mismo tiempo asistir a un curso de manejo básico del colmenar impartido por COAG en el Centro Andaluz de Apicultura que está ubicado en la Universidad de Córdoba.

El primer día de esta estancia en Andalucía se dedicó a visitar las instalaciones del Centro Andaluz de Apicultura y las

Un técnico de la DPA visita las buenas prácticas del sector apícola en seis provincias andaluzas

Du 20 mars au 2 avril, M. Mohamed Akhazzan, technicien de la Délégation Provinciale d'Agriculture (DPA) de Tétouan s'est rendu dans les Provinces de Cordoue, Almeria, Malaga, Séville, Cadix et Huelva accompagné par les techniciens de la Coordination des Organisations Agrícolas et d'Elevage (COAG) dans le cadre d'une visite institutionnelle d'échange technique dans le domaine apicole. L'objectif de cette visite est de renforcer les connaissances et les capacités de la DPA, à travers un échange de connaissances et de savoir faire en Andalousie, afin que cet organisme puisse mener par la suite des actions de formations auprès des apiculteurs des communes de Arbaa al Ayacha, Tazrout, Souk El Kolla, Ben Karrich et Zinat.

Cette visite institutionnelle s'inscrit dans le cadre des activités du projet « En Tissant le Réseau des Villes Jumelles pour le Développement » qui émane du Programme Opérationnel de Coopération Transfrontalière Espagne-Frontières Extérieures (POCTEFEX) financé par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) et dont le principal objectif est de renforcer le Réseau AN^MAR à travers la génération de nouvelles initiatives et accord de collaboration qui favoriseront le développement local durable entre les deux territoires.

La COAG, organisme expert en le domaine apicole, a accompagné M. Akhazzan lors de son séjour et lui a montré différentes pratiques apicoles. En effet, cette visite a cherché à faire connaître les différentes modalités productives d'exploitations apicoles qui existent en Andalousie, ainsi qu'à assister à un cours de base du maniement du rucher donné par COAG dans le Centre Andalou d'Apiculture situé à l'Université de Cordoue. Le premier jour de cette visite en Andalousie fut consacré à visiter les installations du Centre Andalou d'Apiculture et les bureaux de COAG à Cordoue.

Le jour suivant, s'est tenue une réunion avec des apiculteurs des provinces de Cordoue et Jaén afin d'échanger des bonnes expériences et, durant l'après-midi, le technicien de la DPA et l'équipe de COAG se sont rendus à la commune de Montoro



oficinas de COAG en Córdoba. Al día siguiente se mantuvo una reunión con apicultores de las provincias de Córdoba y Jaén para intercambiar buenas experiencias y por la tarde, el técnico de la DPA y el equipo de COAG se desplazaron a la localidad de Montoro para visitar una explotación apícola de más de 1.000 colmenas. Se visitó el almacén, la sala de extracción, la sala de envasado y la tienda.

Desde del miércoles día 23 al viernes 25, el Sr. Akhazzan tuvo la oportunidad de asistir al curso de iniciación a la actividad apícola que se desarrolló en las instalaciones del centro. Este curso, con un total de veinte alumnos, constó de 20 horas entre sesiones teóricas y prácticas y en él el Sr. Akhazzan pudo conocer cómo se orienta la formación para personas que no han tenido contacto alguno con la apicultura pero están interesados en iniciar la actividad.

Durante la segunda semana del intercambio, la estancia se centró en la visita de distintas modalidades productivas que se realizan en Andalucía con el objeto de conocer de primera mano las particularidades de las distintas explotaciones. De esta forma se han visitado explotaciones orientadas a la polinización bajo plástico (polinización de invernaderos en Almería), a la polinización al aire libre para producción de semillas (polinización de coliflor en Málaga), a la producción y venta de reinas y paquetes de abejas (Sanlúcar la mayor en Sevilla), a la producción de miel en Parque Natural con trashumancia a zona de cultivos (El Álamo en Sevilla), a la producción y envasado de miel (Prado del Rey en Cádiz) y a la recolección de polen (Aroche en Huelva).

Con esta agenda realizada se cubren los objetivos planteados de conocimiento de distintas modalidades productivas y de enfoque de la formación para la iniciación de la actividad apícola. Por ello, tras este intercambio, el técnico designado por la DPA, está más capacitado y cuenta con más herramientas metodológicas para iniciar las formaciones con apicultores en las provincias de Chefchaouen, Larache y Tetuán. Estas formaciones, que se realizan en coordinación con el Programa ART GOLD del PNUD buscan la capacitación de los apicultores marroquíes como primer paso para la profesionalización de este sector que tiene grandes expectativas en el norte de Marruecos. Para reforzar este primer intercambio técnico en el ámbito del sector apícola, en los próximos meses se realizarán dos intercambios más en Andalucía, que permitirán al técnico de la DPA conocer otras buenas experiencias en otros momentos del año de producción apícola. Por último se realizará una visita institucional en Andalucía en la que participarán los alcaldes de los municipios de la Región Tánger-Tetuán donde se desarrollarán las formaciones para los apicultores.

pour visiter une exploitation de plus de 1.000 ruches. Ils ont pu y découvrir l'entrepôt, la salle d'extraction, la salle de mise en pots et la boutique.

Du mercredi 23 au vendredi 25, M.Akhazzan a pu assister au cours d'initiation à l'activité apicole qui s'est réalisé dans les installations du Centre. Ce cours, destiné à une vingtaine d'élèves, distribué sur 20 heures entre sessions théoriques et pratiques, fut, pour M. Akhazzan l'occasion de voir comme s'orientait la formation pour des personnes qui n'ont jamais encore eu aucun contact avec l'apiculture mais qui souhaitent débiter dans cette activité.

Durant la deuxième semaine d'échange, le séjour s'est d'avantage centré sur des visites de terrains pour connaître in situ différentes modalités productives qui se pratiquent en Andalousie afin de voir de ses propres yeux les particularités des différentes exploitations. Ainsi, on a pu découvrir des exploitations consacrées à la pollinisation sous plastique (pollinisation sous serres à Almería), à la pollinisation à l'air libre pour la production de graine (pollinisation de choux-fleurs à Malaga), à la production et vente de reines et de paquets d'abeilles (Sanlúcar la Mayor, Séville), à la production de miel dans un Parc Naturel avec transhumance à des zones de culture (El Álamo, Séville), à la production et mise en pots de miel (Prado del Rey, Cadix) et à la collecte de pollen (Aroche, Huelva).

Cet agenda prétend ainsi atteindre les objectifs de connaissance des différentes modalités productives et l'approche de la formation pour l'initiation de l'activité apicole, renforçant ainsi les connaissances, capacités et outils méthodologiques du technicien de la DPA pour pouvoir débiter des formations avec les apiculteurs dans les Provinces de Chefchaouen, Larache et Tétouan. Ces formations, qui se réaliseront en coordination avec le Programme ART Gold du PNUD prétendent renforcer le savoir-faire des apiculteurs marocains afin de pouvoir permettre par la suite la professionnalisation de ce secteur quia de bonnes perspectives dans le Nord du Maroc. Pour renforcer ce premier échange technique dans le domaine du secteur apicole, au cours des prochains mois, on réalisera deux autres échanges en Andalousie qui permettront au technicien de la DPA de connaître d'autres bonnes expériences pratiquées à d'autres moments de l'année de production apicole. On réalisera également une visite institutionnelle en Andalousie à laquelle participeront les maires des communes de la Région Tanger-Tétouan où se dérouleront les formations pour les apiculteurs.

FOROS Y ENCUENTROS

FORUMS ET RENCONTRES

Satisfacción general por la marcha del Programa GOLD en el Comité Nacional de Coordinación

*Se celebró el **Comité Nacional de Coordinación (CNC) du programme ART GOLD du PNUD Maroc** en la sede del Ministerio del Interior en Hay Riad en Rabat el día 24 de marzo. El CNC, presidido por el **Wali de la DGCL el Sr. Allal Sakrouhi**, tuvo lugar tras dos días de intensos talleres en los que se hizo balance del año 2010 y se debatió la propuesta para 2011 con los Grupos de Trabajo y socios del programa.*

Los responsables nacionales del programa así como los diferentes socios mostraron su satisfacción por la buena marcha de la iniciativa, señalando el gran papel desarrollado por el ART-GOLD en el acompañamiento durante 2010 a los Planes Comunales de Desarrollo-PCD- en las comunas de más de 35.000 habitantes tanto en la región de La Oriental como en Tánger Tetuán. Se reconoció el Programa GOLD como una herramienta para el desarrollo de buenas prácticas en el marco de la Gobernanza y la participación, y se le reconoció ser un útil que ha sabido adaptarse a las circunstancias y particularidades del país. En este sentido el **Sr. Abdelouahd Ourzik**, Director de Asuntos Jurídicos, de Estudios y la Documentación señaló la necesidad de avanzar en la "marroquinización" del programa. El **Sr. Wali Allal Sakrouhi** también destacó el momento de cambio que vive Marruecos en los social, económico y político, y el rol que un Programa como la Iniciativa ART GOLD puede jugar en el proceso de descentralización y desconcentración administrativa. En este orden de cosas se destacó que el Programa GOLD debe ser una herramienta de acompañamiento de la descentralización, optimizando los recursos de la cooperación descentralizada y vehiculándola hacia las políticas nacionales y regionales.

Satisfaction générale pour les actions du Programme GOLD dans le Comité National de Coordination

*Le 24 mars dernier s'est réuni, au siège du Ministère de l'Intérieur à Hay Riad à Rabat, le **Comité National de Coordination (CNC) du Programme ART GOLD du PNUD Maroc**. Ce Comité qui a été présidé par **M. Allal Sakrouhi, Wali de la DGCL**, a eu lieu suite à deux journées d'ateliers intensifs au cours desquelles les participants ont fait le bilan de l'année 2010 et ont discuté la proposition d'action pour l'année 2011 avec les Groupes de Travail et les partenaires du programme.*

Les représentants nationaux du programme ainsi que les différents partenaires ont montré leur satisfaction pour le bon déroulement de l'initiative et ont souligné l'importance de l'ART GOLD dans le processus d'accompagnement aux Plans Communaux de Développement (PCD) mené au cours de l'année 2010 dans des communes de plus de 35.000 habitants des régions de Tanger-Tétouan et de l'Orientale. Le programme GOLD a été reconnu comme un outil pour la mise en marche de bonnes pratiques dans le domaine de la gouvernance et la participation qui a su s'adapter aux circonstances et particularités du pays. En ce sens, **M. Abdelouahd Ourzik**, Directeur des Affaires Juridiques, des Etudes et de la Documentation a signalé le besoin d'avancer dans le processus de « marocanisation » du programme. M. le Wali a également fait référence au moment de changement que vit le Maroc dans le domaine social, économique et politique, et le rôle qu'un programme comme l'initiative ART GOLD puisse jouer dans le processus de décentralisation et de déconcentration administrative.



Por otro lado tanto el **Sr. Abdelatif Chadali**, Director de la Planificación y del Equipamiento de la DGCL como la **Sra. Najat Zarrouk**, Directora de la Formación de responsables Administrativos y Técnicos de la DGCL, coincidieron en la importancia que tiene el programa en la formación y capacitación de diferentes agentes tanto a nivel local como nacional, poniendo como ejemplo las formaciones realizadas en el marco de elaboración de los PCD o de los propios Grupos de trabajo tanto Provinciales como Regionales (GTP y GTR).

Varios puntos destacan en el Plan Operativo Anual (POA) del Programa GOLD de 2011. Por un lado la importancia de dar continuidad a los proyectos e iniciativas que han surgido de la elaboración de los PCD. Tal como señalaron varios intervinientes no sería justo no dar continuidad a la realización física de esos PCD tras todo el esfuerzo realizado por las comunas para la elaboración de los mismos. Por otro lado destaca la inclusión del programa en otras regiones como la de Fez-Boulamane y Sous Massa así como los aportes crecientes a las diferentes iniciativas de actores locales y nacionales. También el POA pone de relevancia a través de diferentes proyectos la importancia que desde el Gobierno de Marruecos se le quiere dar a la intercomunalidad para la optimización de recursos humanos y materiales entre las comunas.

Por último cabe significar las intervenciones de la cooperación española que como indicó la **Sra. Cristina Gutiérrez**, Coordinadora de la Agencia Española de Cooperación para el Desarrollo (**AECID**) es la más importante en el Programa tanto en número como en fondos movilizados. El coordinador de FAMSÍ en Marruecos, el Sr. Sergio Castañar subrayó la necesidad de avanzar en la relación entre la DGCL y FAMSÍ elaborando herramientas que propicien una mejor coordinación de las actuaciones comunes y un seguimiento conjunto de las mismas.

Dans cette lignée, on a aussi souligné le rôle du programme GOLD comme outil d'accompagnement du processus de décentralisation, qui optimise les ressources de la coopération décentralisée et la dirige vers les politiques nationales et régionales.

D'autre part, **M. Abdelatif Chadali**, Directeur de la Planification et de l'Équipement de la DGCL et **Mme. Najat Zarrouk**, Directrice de la Formation des responsables administratifs et des techniciens de la DGCL, ont tous deux souligné l'importance du programme en ce qui concerne la formation et de la capacitation des différents acteurs tant au niveau local que national tel que par exemple les formations réalisées dans le cadre de l'élaboration des PCD ou les formations des propres Groupes de Travail Provinciaux et Régionaux (GTP et GTR).

Quant au Plan Opérationnel Annuel (POA) du programme GOLD de 2011, il faut remarquer quelques aspects : d'une part, l'importance de soutenir les projets et les initiatives qui ont naît de l'élaboration des PCD. Plusieurs participants ont indiqué qu'il ne serait pas juste de ne pas mettre en place la réalisation physique des PCD après tout l'effort réalisé par les communes dans leur élaboration. D'autre part, il faut également remarquer l'action du programme dans d'autres régions telles que celle de Fez-Boulamane et celle de Sous Massa ainsi que les apports de plus en plus importants aux différentes initiatives des acteurs locaux et nationaux. Le POA souligne également, à travers la mise en place de différents projets, l'importance donné par le Gouvernement du Maroc à l'intercommunalité afin d'optimiser les ressources humains et matérielles entre les communes.

Finalement, il faut mentionner les interventions de la coopération espagnole dans le cadre du programme. En ce sens, **Mme. Cristina Gutiérrez**, Coordinatrice de l'Agence Espagnole de Coopération pour le Développement (**AECID**) a souligné que cette coopération est la plus importante grâce au nombre des entités et aux fonds mobilisés. M. Sergio Castañar, Coordinateur de FAMSÍ au Maroc a souligné le besoin d'aller de l'avant dans la relation entre la DGCL et le FAMSÍ à travers l'élaboration d'outils qui amélioreront la coordination des actions conjointes et leur suivi.

LOS SOCIOS OPINAN

LES PARTENAIRES S'EXPRIMENT

Entrevista con el Sr. Taoufik Maimouni, alcalde de la Comuna Rural de Dardara

¿Cuál es su opinión sobre la nueva política de creación de agrupamientos de comunas impulsada por el Gobierno?

Esta política se inició hace seis años, con la reforma de la Carta Comunal. Esta forma de agrupamiento existía antes de la reforma, pero con la reforma se ha favorecido que las comunas se asocien para hacer frente a las necesidades de sus habitantes en sectores específicos. Es un método muy



interesante para paliar las deficiencias de financiación de las comunas, aunque tiene tanto ventajas como inconvenientes.

¿Qué ventajas tiene para las comunas? ¿Qué apoyo da el Gobierno a los agrupamientos?

Como ya he mencionado, el principal inconveniente que encuentran las comunas en esta política es en la aprobación de las subvenciones solicitadas por las autoridades tutoras ya que esto genera retrasos y poca independencia. De hecho, las comunas en Marruecos están bajo la tutela del Ministerio del Interior. Esto provoca a veces que a las comunas les falte iniciativa, desanimadas por la complicación de los procedimientos administrativos. Por otro lado, esto también provoca que los alcaldes de las comunas tengan falta de interés en tomar decisiones, sobre todo, relacionadas con el estudio y la financiación, para activar proyectos que preocupan a los ciudadanos. Frente a esta situación, la asociación entre comunas se ve como una buena solución. En este sentido, podemos poner el ejemplo de la creación del agrupamiento Lakhmas, en la provincia de Chefchaouen, que se ha puesto en marcha para gestionar algunos departamentos y servicios de manera conjunta, sobre todo en lo referente a la gestión de residuos sólidos y de puntos de vertido. Se trata de una experiencia que ha comenzado este año y que ha tenido que enfrentarse a problemas de financiación para poner en marcha sus actividades. Sin embargo, gracias al agrupamiento, intentamos con la colaboración de los demás alcaldes de las comunas implicadas, conseguir recursos financieros de diferentes entidades para activar este organismo. En este caso, el Gobierno, consciente del problema que suponen los vertidos, apoya al agrupamiento activando un procedimiento que facilite la realización de las actividades.

¿Cuál es el objetivo del Agrupamiento del Parque de Bouhachem? ¿Cuáles son las aspiraciones del agrupamiento a medio plazo?

El agrupamiento de comunas del Parque de Bouhachem constituye una experiencia piloto en Marruecos en la que he participado personalmente desde las primeras discusiones cuando era concejal del ayuntamiento de Dardara. Ahora, como presidente de esta comuna, creo que el concepto del Parque de Bouhachem va a abrir muchas puertas. Es importante señalar que la gestión del parque tiene como objetivo salvaguardar el patrimonio natural, cultural y medioambiental de este territorio al mismo tiempo que se promueve un desarrollo socioeconómico y sostenible para sus habitantes. Por otro lado, también es importante subrayar que este Parque reagrupa a seis comunas que están situadas en tres provincias diferentes. Este hecho enriquece las intervenciones de estas comunas que quieren elaborar y poner en marcha un proyecto bien diseñado y planificado. En la actualidad estamos estudiando el estatus jurídico que puede obtener el parque así como trabajando en la definición de los objetivos. Este proceso se conseguirá a través de la constitución del agrupamiento.

Entretien avec M. Taoufik Maimouni, Président de la Commune Rurale de Dardara

Que pensez-vous de la nouvelle politique de création de regroupement de commune mise en place par le gouvernement ?

Cette politique a débuté il y a six ans avec la réforme de la Charte Communale. Cette forme de regroupement existait avant mais la nouvelle réforme a vraiment permis aux communes de se regrouper pour faire face aux besoins de ses habitants dans des secteurs spécifiques. C'est une méthode très intéressante pour palier les défauts de financement des communes. Mais elle a ses avantages et ses inconvénients.

Quelles sont les avantages pour les communes ? Et comment le Gouvernement soutient la création de ces regroupements?

Comme je le signalais les communes trouvent des inconvénients dans cette politique notamment en ce qui concerne l'approbation des subventions sollicitées par les autorités de tutelle, ce qui engendre du retard et peu d'indépendance. En effet, les communes au Maroc sont soumises à la tutelle du Ministère de l'Intérieur. Cela engendre parfois un manque d'initiatives de la part des communes, rebutées de par la complication des procédures administrative. Cela engendre un désœuvrement dans la prise de décisions des Présidents des communes en général pour activer certains projets qui préoccupent pourtant tous les habitants notamment en ce qui concerne l'étude et le financement de ces projets. Face à cette situation, se regrouper par des groupements de communes représente une bonne solution. On peut par exemple citer en ce sens, au niveau de la Province de Chefchaouen, la création du Regroupement Lakhmas qui s'est mis en place pour gérer certains départements et services de façon conjointe, notamment en ce qui concerne la gestion des décharges et des déchets. Il s'agit d'une expérience qui a débuté cette année et qui a du faire face à des problèmes de financement pour mettre en œuvre ses activités. Cependant, de façon conjointe par le biais de ce regroupement, on essaie avec la collaboration des autres présidents des communes de frapper à la porte de plusieurs établissements pour pouvoir obtenir des ressources financières pour activer cet organisme. Dans ce cas le gouvernement appuie le regroupement en essayant d'activer une procédure pour faciliter la mise en place des activités, conscient de l'importance de ce problème de décharge.

Quel est l'objectif du Groupement du parc de Bouhachem ? Quelles sont les aspirations du regroupement à moyen terme ?

Le Regroupement de Communes du Parc de Bouhachem constitue une expérience pilote au Maroc et j'ai personnellement participé aux premiers débats du projet du parc lorsque j'étais alors Conseiller à la Commune de Dardara

¿Cuáles son los principales peligros que amenazan al Parque de Bouhachem?

Hay muchos. Hay que señalar en primer lugar que la creación del Parque de Bouhachem es una experiencia piloto en Marruecos. Del mismo modo existe un gran problema de concienciación de las personas que viven en el Parque y sus alrededores. Por este motivo, intentamos sensibilizarlos y hacerlos partícipes del proyecto al mismo tiempo que tenemos en cuenta los problemas y las necesidades que sufren los habitantes. Este es el poder del que disponen las comunas con las recomendaciones de las autoridades y, en mi opinión, es importante que se trabaje en este aspecto porque el mayor riesgo de este agrupamiento es la visión errónea de la gente que considera que la protección del Parque es más un impedimento que una ventaja para su desarrollo. Es posible aliar el desarrollo sostenible y la conservación, pero las comunas no disponen de la competencia exclusiva en estos ámbitos, por lo que es necesaria una coordinación con los servicios exteriores, por cuya falta de voluntad las comunas se encuentran limitadas. También existe un problema de financiación para poner en marcha las actividades en el Parque.

¿Qué modelo de desarrollo propone el Agrupamiento para sus pueblos?

Se trata de poner en marcha iniciativas que contemplan un desarrollo integral de los pueblos del parque de Bouhachem. En estos pueblos existen problemas de analfabetismo, de infraestructuras, de sanidad y de educación. Más que de problemas se trata de plagas. Estas comunas tienen que tener una estrategia muy realista considerando sus necesidades y esto demanda mucho trabajo, tanto de colaboración como de financiación. Por ello, como Agrupamiento del Parque de Bouhachem estamos intentando paliar esas necesidades de base de las poblaciones poniendo en marcha una política de desarrollo sostenible y de conservación del patrimonio.

¿Cuáles son las principales actividades propuestas en esta primera etapa del Agrupamiento?

La primera etapa del agrupamiento consiste en primer lugar en finalizar la constitución legal de este organismo, que se hará muy próximamente. En segundo lugar, hará falta construir un local que sea la sede del agrupamiento y permita su funcionamiento. Este edificio se ubicará en Dardara. La creación del agrupamiento constituye el primer trámite del agrupamiento que nace con la voluntad política de coordinarse (en torno a los estatutos, al funcionamiento, a los servicios prestados) que garantiza su organización.

En el marco de la visita a Andalucía promovida por FAMSÍ a través de la Red AN^MAR, ¿qué aspectos le han llamado más la atención? ¿Cree que la experiencia andaluza es extrapolable a Marruecos?

En primer lugar, me gustaría agradecer la acogida, la disposición y el rico programa de intercambio propuesto. Hemos visto las experiencias del GDR de los Alcornocales, de la Mancomunidad Sierra de Huelva, el GDR de Aracena y Picos

et actuellement, en tant que Président de cette commune, je trouve que le concept du Parc Bouhachem va ouvrir plusieurs portes. Il est important de signaler que la gestion du parc cherche à concilier la sauvegarde du patrimoine naturel, culturel et environnemental de ce territoire tout en cherchant également à promouvoir un développement socio-économique durable pour ses habitants. Il est également important de signaler que ce Parc regroupe 6 communes situées dans 3 provinces et cela enrichit les interventions de ces communes qui cherchent à élaborer et faire sortir un projet de Parc bien fondé et ficelé. On essaie actuellement de bien étudier le statut juridique que pourrait obtenir ce Parc et de définir clairement les objectifs. On va y aboutir par le biais de la constitution ce regroupement.

Quels sont les principaux dangers qui menacent le parc de Bouhachem ?

Il y en a beaucoup. Il faut souligner en tout premier lieu que la création du Parc de Bouhachem constitue une première expérience au Maroc. Il existe également un gros problème de conscientisation des personnes vivant dans le Parc et dans ses alentours. C'est pour cela qu'on essaie de les sensibiliser, de les faire adhérer à ce projet et aussi de faire usure et prendre en compte les problèmes et les besoins que vivent ces habitants. C'est le pouvoir que disposent les communes avec les recommandations des autorités et il est important de travailler cet aspect parce que je trouve que le plus grand danger de ce regroupement tourne autour d'une vision erronée des gens qui considère la protection du parc plus comme un frein à leur développement qu'un avantage. Il y est possible d'allier le développement durable et la conservation mais les communes ne disposent pas de la compétence exclusive il faut une coordination avec les services extérieurs et à défaut de volonté de ces services les communes se retrouvent cernées. Il y a aussi un problème de financement pour mettre en place les activités dans le Parc.

Quel modèle de développement propose le Groupement pour ses villages ?

Il s'agit de mettre en place des initiatives qui contemplent un développement intégral des villages du Parc de Bouhachem. Dans ces villages il y a des problèmes d'alphabétisme, d'infrastructures, de santé, d'éducation. Bien plus que des problèmes il s'agit de fléaux. Ces communes doivent avoir une stratégie très réaliste vis-à-vis de ces besoins et cela demande beaucoup de travail, de collaboration et de financement. C'est pourquoi on essaie, au niveau du Groupement du Parc Bouhachem de pallier à ces besoins de base des populations en misant sur une politique de développement durable et de conservation du patrimoine.

Quelles sont les principales activités proposées lors de cette première étape du regroupement ?

La première étape du regroupement consiste tout d'abord à l'accomplissement de la constitution du regroupement en tant que tel. Ce qui sera fait très prochainement. Ensuite il faut édifier le local, le siège du regroupement pour permettre son fonctionnement. L'édification du centre se fera sur la Commune de Dardara. La création du regroupement incite

de Aroche, la Fundación Doñana 21, la Dirección general de espacios naturales y participación ciudadana de la Junta de Andalucía y la Asociación para Desarrollo Rural de Andalucía. La visita a estas instituciones que llevan a cabo actividades para el desarrollo sostenible en parques naturales protegidos ha constituido una experiencia muy enriquecedora. Con esta visita, he tenido la oportunidad de conocer el método de gestión de los asuntos públicos en Andalucía y de inspirarme en ciertas ideas que voy a intentar aplicar a Marruecos, en mi comuna y en Agrupamiento de Bouhachem. He constado que en Andalucía existe una coordinación muy profunda entre los diferentes niveles de intervención en un mismo territorio. Esta experiencia puede ponerse en marcha en Marruecos con las nuevas directrices y reformas que han tenido lugar en el país, sobre todo con el Plan de la Estrategia de la Regionalización que nos da bastante poder a los representantes electos. Espero que se pueda realizar esta experiencia.

une vision de la première démarche du Groupement avec la volonté politique de se coordonner (au sujet de son statut, fonctionnement, services proposés) pour assurer son organisation.

Durant la visite en Andalousie organisée par le Famsi par le biais du Réseau AN^MAR quel sont les aspects qui ont le plus attiré votre attention ? Pensez-vous que l'expérience andalouse soit transposable au Maroc ?

Tout d'abord je tiens à remercier l'accueil, la disposition et le riche programme d'échange proposé. On a visité plusieurs organismes. On a vu les expériences du GDR de los Alcornocales, du Groupement des Communes de la Sierra de Huelva, le GDR de Aracena y Picos de Aroche, la Fondation Doñana 21, la Direction générale des Espaces Naturel et Participation Citoyenne du Gouvernement régional d'Andalousie, et l'Association pour le Développement Durable en Andalousie. La visite de ces différentes institutions qui mène des activités pour le développement durable dans ces Parc Naturels protégés a vraiment constituée une expérience très enrichissante pour moi. Ça me permet de m'ouvrir à la méthode de gestion des affaires publiques en Andalousie et de m'inspirer de plusieurs idées que je vais essayer d'exploiter au Maroc, dans ma commune et dans le Groupe de Bouhachem. Je constate qu'en Andalousie il y a une coordination très approfondie des différents niveaux et départements d'intervention dans un même territoire et cette expérience peut être réalisée au Maroc avec les nouvelles directives et réformes au Maroc, notamment le Plan de la Stratégie de la Régionalisation qui donne assez de pouvoir aux élus. J'espère bien arriver à réaliser cette expérience.

